

RUDOLF G. BINDING

---

# Sen

RUDOLF G. BINDING

## Sen

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Oto usypiasz poza wielkimi wrotami świata,  
Wędrując po twym jedynym, po raju twoim pradawnym,  
Na srebrnych przystajesz łąkach, gdzie łanie trawę szczypią,  
Między lwami koczując, na błękitnych pustyniach.

Sen, Arkadia, Zaświaty

Jednorożec zdziwiony z kniei z bliska podchodzi,  
Zaczarowane łabędzie skrzydłem spokojnym wieją.  
Obok sfinksów zasiadłeś, zadumany jak one,  
Kostki zanurzasz w ruczaju na skraju wszechrzeczy.

Słodkie pęta oddechu, one jedną wstrzymują  
Od śmierci leciutko ciebie. — Gdyby się zdarły,  
Już byś nie wrócił nigdy. Jakże ciebie powstrzymać,  
Iżbyś nie zbudził się błogo ku tamtemu brzegowi?

Śmierć

Saren ubić nie zdołam na twych srebrzystych polanach,  
Sfinksów zepchnąć w ocean, ni odczarować łabędzi.  
Źrenicy jednorożca nie mogą odwrócić od ciebie,  
Zdroju wszechrzeczy ujarzmić, co opluskuje ci stopy.

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/binding-sen/>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Michał Król, Paulina Chorońska.

Okładka na podstawie: Steve Snodgrass@Flickr, CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając zbiórkę na stronie wolnelektury.pl.

Przekaż darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.